

**Luft-Heizgeräte  
Air Heaters  
Chauffages à air  
Riscaldatori ad aria  
Luftvärmare**

**1/1998**

**Ersatzteil-Liste  
Spare parts list  
Pièces de rechange  
Parti di ricambio  
Reservdelslista**

## **Air Top 18 D**

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

## **HL 18 B**

(Benzin / Petrol / Essence / Benzina / Bensin)

## **HL 18 D**

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

(Teillast)  
(Reduced Heat)  
(Régime partiel)  
(Potenza ridotta)  
(Dellast)

## **HL 18 D**

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

## **HL 18 D (TRS)**

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

 **Webasto**

Heizgerät Heater Appareil Riscaldatore Värmare	Bild/fig. 1 + 2				
Dosierpumpe, Steuergerät, elektrische Teile Dosing pump, control unit, electrical accessories Pompe doseur, boîtier de commande, accessoires électriques Pompa combustibile, centralina, accessori elettrici Doseringspump, automatik, elektriska tillbehör	Bild/fig. 3 + 4				
Mech.Teile, Brennstoffsystem, Brennluftsystem, Abgassystem Mechanical accessories, fuel supply, combustion air system, exhaust system Accessories mécaniques, alimentation en combustible, système d'air comburant, système d'échappement Accessori meccanici, circuito di alimentazione combustibile, sistema aria comburente, circuito fumi di scarico Mekaniska tillbehör, bränslesystem, förbränningsluft-system, avgassystemet	Bild/fig. 5				
Teile zum Heizluftsystem Parts of warm air system Pièces afférentes au système de chauffage Parti al sistema aria riscaldamento Delar för varmluftsystem	Bild/fig. 6				
Sonderausführungen Special versions Versions spéciales Versioni speciali Specialutförande	Bild/fig. 7 + 8				
Umrüstung auf TRS Conversion for TRS Conversion pour TRS Modifica in versione TRS Ombyggnad till TRS	Bild/fig. 9				
Normteile, Dichtmittel Standard parts, sealing material Pièces normalisées, matériaux à joints Particolari standard, materiale sigillante Standarddelar, tätningmaterial	Seite/page/page/pag./sid 22				
fig. 1 - 6	Air Top 18 D.21	Diesel	12 V	mit Glühstift	Vollast/Teillast
fig. 1 - 6	Air Top 18 D.20	Diesel	24 V	mit Glühstift	Vollast/Teillast
fig. 1 - 6	Air Top 18 D.23	Diesel	12 V	mit Glühstift	Vollast/Teillast
fig. 1 - 6	Air Top 18 D.24	Diesel	24 V	mit Glühstift	Vollast/Teillast
fig. 1 - 7	HL 18 B.61	Benzin	12 V	mit Glühkerze	Vollast
fig. 1 - 6	HL 18 D.01	Diesel	12 V	mit Glühkerze	Vollast
fig. 1 - 6	HL 18 D.02	Diesel	24 V	mit Glühkerze 12 V	Vollast
fig. 1 - 6	HL 18 D.03	Diesel	24 V	mit Glühkerze	Vollast
fig. 1 - 6	HL 18 D.05	Diesel	12 V	mit Glühkerze	Vollast/Teillast
fig. 1 - 6	HL 18 D.06	Diesel	24 V	mit Glühkerze	Vollast/Teillast
fig. 1 - 7	HL 18 B.61	Benzin	12 V	mit Glühkerze	Vollast <b>VW</b>
fig. 1 - 7	HL 18 D.01	Diesel	12 V	mit Glühkerze	Vollast <b>VW</b>
fig. 1 - 6 + 8	HL 18 mit SG 1559	Benzin / Diesel	12/24 V	mit Glühkerze	Vollast
fig. 1 - 6 + 9	HL 18 TRS	Diesel	24 V	mit Glühkerze	Vollast/Teillast

weitere Zubehörteile  
siehe Zubehör-Katalog  
for additional accessory parts  
refer to the accessories catalogue  
pour d'autres accessoires consulter  
le catalogue d'accessoires  
per altri accessori  
consultare il catalogo relativo  
fiera tillbehördelar  
se tillbehörkatalog

Ersatz-Heizgeräte siehe Seite 4, 16  
Replacement heaters see page 4, 16  
Remplacement appareils voir page 4, 16  
Riscaldatori di ricambio ved. pag. 4, 16  
Reserv-värmaren se sida 4, 16

Spalte Pos.:	WT = Wiederholteil
Spalte A/N:	Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt mit: A = Änderung      N = Neuteil
Spalte Benennung:	Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten.  Beispiel: Brennstoffpumpe      = Hauptgruppe • Magnetventil      = Untergruppe von Hauptgruppe • •Runddichtring      = Einzelteil von Untergruppe
Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet:	12 Volt mit rotem Schild oder Punkt 24 Volt mit grünem Schild oder Punkt
Column Item:	WT = This part has been mentioned previously.
Column A/N:	Indicates which parts are modified, which parts are new: A = modification      N = new part
Column Description:	Sub-assemblies or components (marked by a point) – offset to the right – are contained in the assembly which is offset one point less.  Example: fuel pump      = assembly • solenoid valve      = sub-assembly • •gasket      = component
The parts dependent on voltage are marked:	12 Volt with red label or dot 24 Volt with green label or dot
Abréviation:	WT = pièce répétée
Séparation A/N:	Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant: A = transformation      N = nouvelles pièces
Désignation abrégée:	Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point.  Exemple: pompe à combustible      = pièce principale • électrovanne      = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible • •joint torique      = inclus dans l'électrovanne
Pièces différentes selon tension 12 ou 24volts:	12 volts avec inscription rouge ou point rouge 24 volts avec inscription verte ou point vert
Colonna pos.:	WT = pezzo ripetuto
Colonna A/N:	Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti: A = modificato      N = aggiunto
Colonna denominazione:	Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto.  Esempio: pompa combustibile      = gruppo principale • elettrovalvola      = sottogruppo del gruppo principale • •guarnizione      = pezzo singolo del sottogruppo
I particolari elettrici sono contrassegnati con:	12 V: contrassegno rosso (targhetta opp. punto) 24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto)
Rad, pos.:	WT = Återkommande detalj
Rad, A/N:	För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här: A = ändring      N = ny detalj
Rad, benämning:	De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med "en punkt" mindre nämnda grupper.  Exempel: bränslepump      = huvudgrupp • magnetventil      = undergrupp till huvudgrupp • •o-ring      = enskild detalj till undergrupp
Spänningskännande delar är märkta:	12 volt med röd skylt alt punkt 24 volt med grön skylt alt punkt

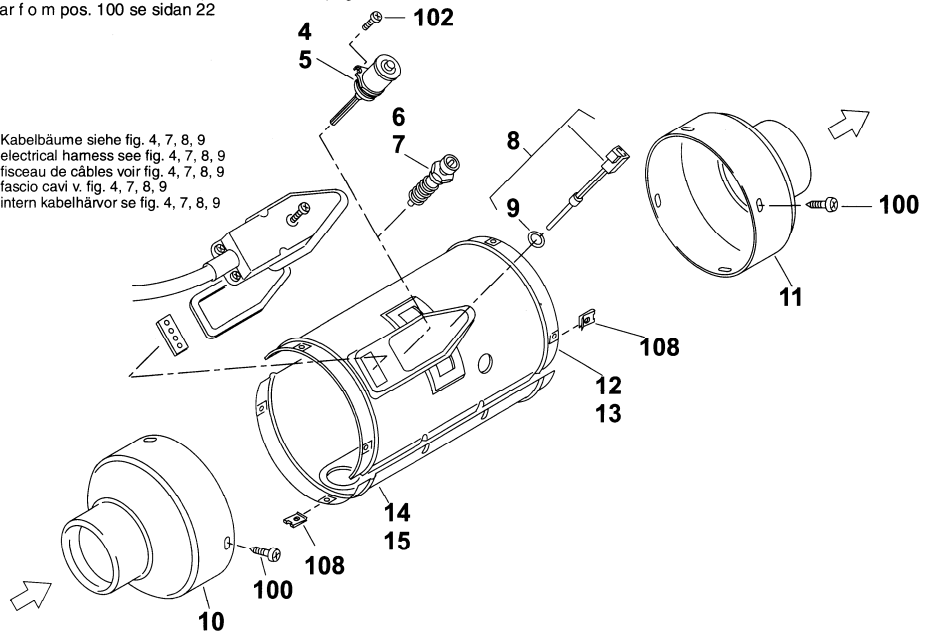
Änderungen vorbehalten / Subject to modification / Sous réserve de modifications / Con riserva di apportare modifiche / Ändringar förbehålles

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	HL 18 B	D						
1 no fig.	x			267 87A	A	<b>Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 18 D.21</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
1 no fig.	x			263 57A	A	<b>Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 18 D.20</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
1 no fig.	x			335 86A		<b>Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 18 D.23</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
1 no fig.	x			335 89A		<b>Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 18 D.24</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
2 no fig.		x		462 985		<b>Ersatz-Heizgerät 12 V HL 18 B.61</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
3 no fig.			x	429 473		<b>Ersatz-Heizgerät 12 V HL 18 D.01</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
3 no fig.			x	429 481		<b>Ersatz-Heizgerät 24 V HL 18 D.02</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
3 no fig.			x	207 81A		<b>Ersatz-Heizgerät 24 V HL 18 D.03</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
3 no fig.			x	161 25A		<b>Ersatz-Heizgerät 12 V HL 18 D.05</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	Teillast Part-load Puissance réduite Potenza ridotta Dellastdrift INFO 293a
3 no fig.			x	161 26A		<b>Ersatz-Heizgerät 24 V HL 18 D.06</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
4	1			298 86A		<b>Glühstift 12 V</b>	glow pins pointe de préchauffage	punta di preriscaldamento glödstift	
5	1			267 51A		<b>Glühstift 24V</b>	glow pins pointe de préchauffage	punta di preriscaldamento glödstift	
6		1	1	479 594		<b>Glühkerze 12 V</b>	glow plug bougie à incandescence	candela glödstift	.01/02/05/61
7		1	1	157 915		<b>Glühkerze 24V</b>	glow plug bougie à incandescence	candela glödstift	.03/06
8	1	1	1	117 704		<b>Flammwächter</b> Kabelfarbe: orange-grün	flame detector cable colours: orange-green cellule photoélectrique couleur de câble: orange-vert	fotoresistenza colore cavo: arancio-verde flamvakt kabelfärg:orange-grön	
9	1	1	1	443 123		<b>• Runddichtring</b> 5 x 1	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
10	1	1	1	439 851		<b>Haube Ø 55</b>	hood embout	riduttore insugningshuv	
11	1	1	1	466 409		<b>Haube Ø 55</b>	hood embout	riduttore insugningshuv	
12	1			279 48A		<b>Schalenhälfte oben</b> silber	top case half silver enveloppe supérieure argent	involucro esterno metà superiore argento mantel överdel silver	
13		1	1	443 816		<b>Schalenhälfte oben</b> schwarz	top case half black enveloppe supérieure noir	involucro esterno metà superiore nero mantel överdel svart	
14	1			279 47A		<b>Schalenhälfte unten</b> silber	bottom case half silver enveloppe inférieure argent	involucro esterno metà inferiore argento mantel underdel silver	
15		1	1	462 144		<b>Schalenhälfte unten</b> schwarz	bottom case half black enveloppe inférieure noir	involucro esterno metà inferiore nero mantel underdel svart	
16-29									

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 22  
 Standard parts from item no. 100 see page 22  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 22  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 22  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 22

**Air Top 18 D / HL 18 B / HL 18 D – fig.1**

Kabelbäume siehe fig. 4, 7, 8, 9  
 electrical harness see fig. 4, 7, 8, 9  
 faisceau de câbles voir fig. 4, 7, 8, 9  
 fascio cavi v. fig. 4, 7, 8, 9  
 intern kabelhävör se fig. 4, 7, 8, 9



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	HL 18 B	HL 18 D						
30	2	2	2	114 480		<b>Schelle</b>	clamp platine de fixation	fascetta klammas	
31	1	1	1	461 466		<b>Stecker-Oberteil</b> 4-polig	connector-plug prise mâle - supérieure	spina - parte superiore kontaktdon - överdel	
32	1	1	1	465 488		<b>Antrieb ausgewuchtet</b> 12 V	drive balanced ensemble mécanique équilibré	gruppo bruciatore bilanciato driftsaggregat kompl.	
32	1	1	1	465 496		<b>Antrieb ausgewuchtet</b> 24 V	drive balanced ensemble mécanique équilibré	gruppo bruciatore bilanciato driftsaggregat kompl.	
33	1	1	1	461 474		<b>Stecker-Unterteil</b>	connector-clamp prise mâle - inférieure	spina - parte inferiore kontaktdon - underdel	
34		1		465 526		<b>Brennstoffanschluß</b> mit Verdränger	fuel pipe connection with fuel pipe insert raccord de combustible avec refoulement	attacco tubo combustibile con tubetto di riduzione bränsleanslutning med prussel	<b>Benzin</b>
35	1		1	465 518		<b>Brennstoffanschluß</b> ohne Verdränger	fuel pipe connection without fuel pipe insert raccord de combustible sans refoulement	attacco tubo combustibile senza tubetto di riduzione bränsleanslutning utan prussel	<b>Diesel</b>
no fig.	1			378 22A		<b>Brennstoffanschluß</b> ohne Verdränger	fuel pipe connection without fuel pipe insert raccord de combustible sans refoulement	attacco tubo combustibile senza tubetto di riduzione bränsleanslutning utan prussel	<b>Diesel</b> Air Top 18.23/24
36		1		117 823		<b>Vliese (Benzin)</b>	burner matting (petrol) rondelle (essence)	feltro (benzina) förångningsskiva (bensin)	
37	1		1	117 827		<b>Vlies (Diesel)</b>	burner matting (diesel) rondelle (diesel)	feltro (gasolio) förångningsskiva (diesel)	
no fig.	1			376 90A		<b>Vlies (Diesel)</b>	burner matting (diesel) rondelle (diesel)	feltro (gasolio) förångningsskiva (diesel)	<b>Air Top 18.23/24</b>
38	1	1	1	440 191		<b>Gummitülle</b>	rubber grommet joint en caoutchouc	collare di tenuta gummitätning	
39	1	1	1	219 74A	A	<b>Temperaturbegrenzer mit Schalter</b>	overheat protection with switch limiteur de température avec interrupteur	limitatore termico con interruttore återställningsbart överhettningsskydd med strömställare	<b>INFO 195b</b>
						mit Scheiben (Viton): with washers:	für Wärmeübertrager 122 967 for heat exchanger 122 967		
						mit Fächerscheiben (Metall) with locking washers:	für Wärmeübertrager 212 37A for heat exchanger 212 37A		
40	1	1	1	854 83A	A	<b>Microschalter</b>	switch interrupteur	interruttore strömställare	Ersatz für 103946 replacement for 103946 remplacement pour 103946 sostituisce il 103946 ersätter för 103946
41	1	1	1	468 991		<b>Membrantülle</b> für Bohrung Ø 22	diaphragm grommet for drill hole Ø 22 obturateur Ø 22	tappo a membrana per foro Ø 22 membrantätning för hål Ø 22	
42	1	1	1	212 37A *		<b>Wärmeübertrager</b>	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmväxlare	eingebaut bei: installed at: monté pour: montato con: montréad vid: HL 18 D/12 V ab Fabr. Nr. 117203 HL 18 D/24 V ab Fabr. Nr. 127150 HL 18 B/12 V ab Fabr. Nr. 157701
43		1	1	130 77C *		<b>Gehäuse</b>	housing habillage	supporto gruppo bruciatore hus	
44	1	1	1	212 51A		<b>Runddichtring</b> 69,57x1,78	gasket ring joint	guarnizione anulare o-ring	

\* Die Vorgänger des Wärmeübertragers und des Gehäuses sind nur durch den **Umrüstsatz 204 58A** ersetzbar.

Es ist unbedingt die INFO296 zu beachten.

The predecessors of the heat exchanger and housing can **only** be replaced by **conversion kit 204 58A**.

It is essential to note INFO 296.

Les prédécesseurs du transmetteur thermique et du boîtier **ne** peuvent être remplacés que par le **kit de transformation 204 58A**.

On observera impérativement l'INFO 296.

I predecessori dello scambiatore di calore e del supporto gruppo bruciatore sono sostituibili soltanto con il **kit de transformation 204 58A**.

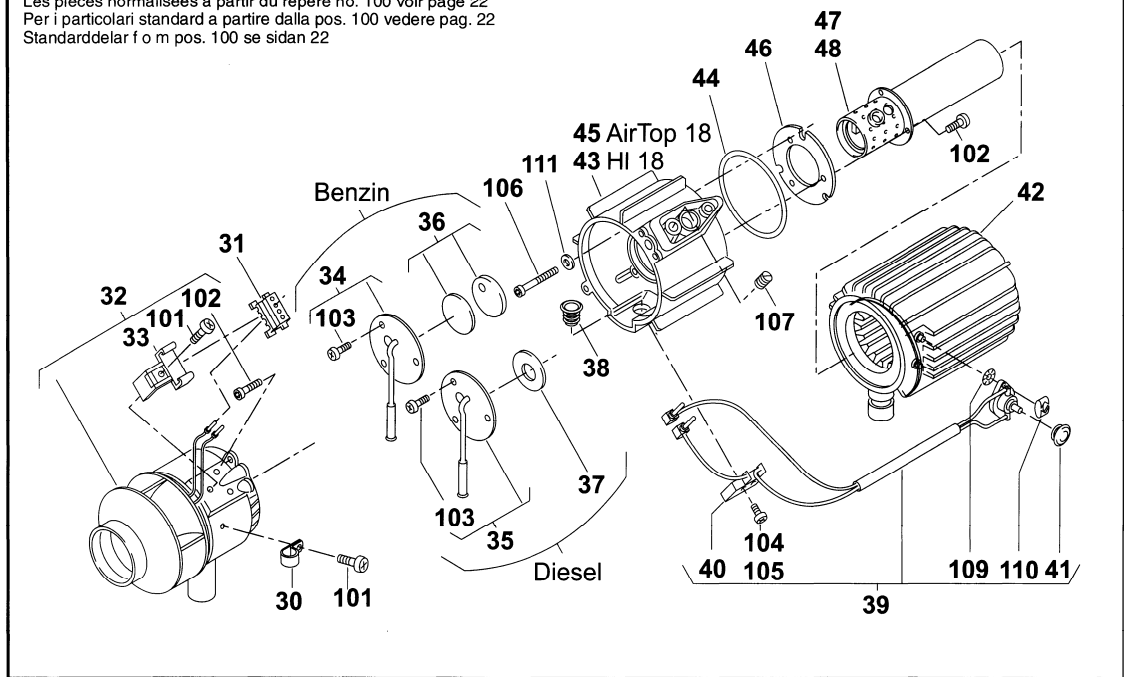
E' assolutamente necessario seguire l'informazione 296.

Tidigarevärmeförare och tidigare kåpor kan bara ersättas genom **ombyggnadssatsen 204 58A**.

Det är absolut nödvändigt att lägga märke till INFO 296.

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 22  
 Standard parts from item no. 100 see page 22  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 22  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 22  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 22

**Air Top 18 D / HL 18 B / HL 18 D - fig.2**



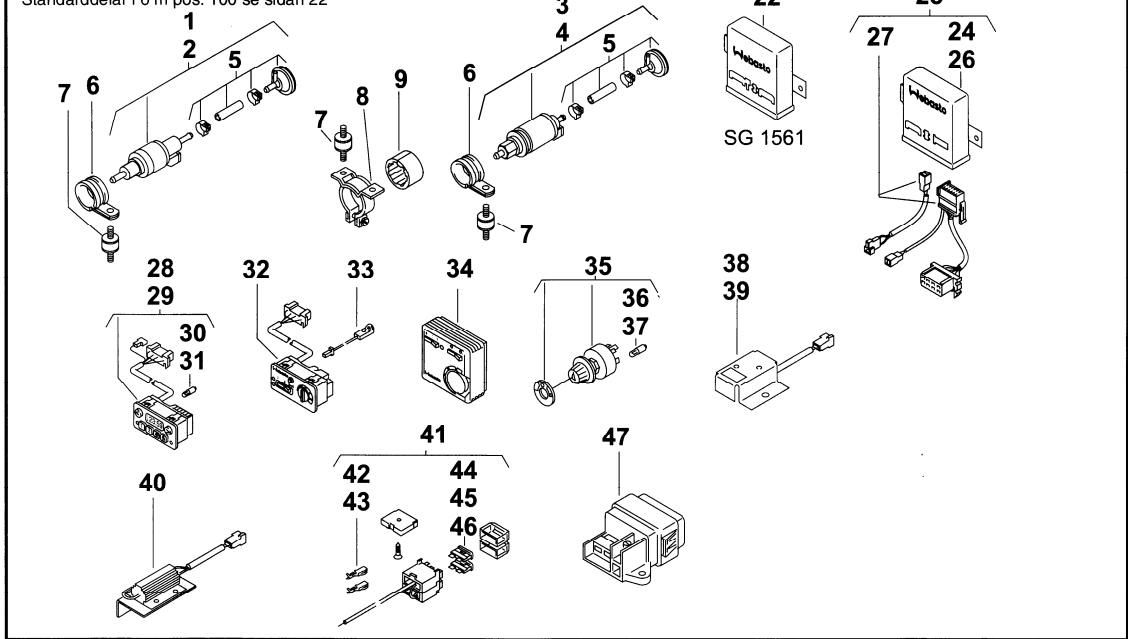
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	HL 18 B	HL 18 D						
45	1			243 36B		<b>Gehäuse</b>	housing habillage	supporto gruppo bruciatore hus	
46	1	1	1	115 379		<b>Dichtung</b> a.Ø 69	gasket joint	guarnizione packning	
47	1	1	1	443 80E	A	<b>Brennrohr</b>	burner tube chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	
no fig.	1			400 70A		<b>Brennrohr</b>	burner tube chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	Diesel , Air Top 18.23/24

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	HL 18 B D						
<b>Elektrische Teile / Electrical accessories / Accessoires électriques / Accessori elettrici / Elektriska tillbehör</b>								
1	1		851 06B	A	<b>Dosierpumpe 12 V</b> DP 30	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für 32214B replacement for 32214B remplacement pour 32214B sostituisce il 32214B ersätter för 32214B
2	1		851 05B	A	<b>Dosierpumpe 24 V</b> DP 30	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für 38849A replacement for 38849A remplacement pour 38849A sostituisce il 38849A ersätter för 38849A
3	1	1	825 53A	A	<b>Dosierpumpe 12 V</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	
4	1	1	479 01A	A	<b>Dosierpumpe 24 V</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	
5	1	1	478 814		• <b>Membrandämpfer</b>	membran damper amortisseur à membrane	ammortizzatore a membrana membrandämpare	
6	1	1	214 99A		<b>Schelle</b> Ø 35	clamp collier	fascetta klämna	
7	x	x	462 543		<b>Gummipuffer M 6</b>  zu Pos. 6 = 1 Stück, zu Pos. 8 = 2 Stück erforderlich / to item 6 = 1 quantity, to item 8 = 2 quantity will be required / pour rep. 6 = 1 nombre, pour rep. 8 = 2 nombres nécessaire / per pos. 6 = 1 pezzì, per pos. 8 = 2 pezzì necessario / for pos. 6 = 1 antal, for pos. 8 = 2 antal nödvändigt.	rubber anti-vibration mount silentbloc	antivibrante in gomma vibrationsdämpare	
8	1	1	255 149		<b>Spannschelle</b>	clamp collier de serrage	fascetta spännklamma	alternativ zu Pos. 6 alternative to item 6 alternativement à la pos. 6 in alternativa alla pos. 6 alternativ till pos. 6
9	1	1	131 320		<b>Zwischenlage</b>	rubber mounting fourreau	spessore gummiband	
10-20								
21	1		263 17A		<b>Steuergerät 12 V</b> SG 1561 GS	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
22	1		241 89B	A	<b>Steuergerät 24 V</b> SG 1561 GS	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
23		1	156 97C	A	<b>Steuergerät 12 V</b> SG 1561 GT (Beutel) mit Adapter- kabelbaum 86926A ab / from 04/90	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
24		1	870 88A	N	• <b>Steuergerät 12 V</b> SG 1561 GT	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	auch für Teillast 05/06 also for part-load 05/06 aussi pour puissance réduite 05/06 anche per potenza ridotta 05/06 även till delastdrift 05/06
25		1	156 98C	A	<b>Steuergerät 24 V</b> SG 1561 GT (Beutel) mit Adapter- kabelbaum 86926A ab / from 04/90	electronic control unit (bag) with adapter-wiring harness 86926A boîtier de commande (sachet) avec adapteur- faisceau des câbles 86926A	centralina (sacchetto) con adattatore-fascio cavi 86926A automatik (sats) med adapter-kablage externt 86926A	
26		1	870 89A	N	• <b>Steuergerät 24 V</b> SG 1561 GT	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
27		1	869 26A	N	• <b>Adapterkabelbaum</b> ca. 130 lang	adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles	adattatore-fascio cavi adapter-kablage-externt	
					Die Steuergeräte SG 1561 sind mit den dazugehörigen Ersatzteilen auf fig. 8 dargestellt. The SG 1561 control units are shown in fig. 8 with the associated spare parts. Les organes de commande SG 1561 sont représentés avec les pièces de rechange correspondantes dans fig. 8. Le centraline SG 1561 sono riportate con le parti di ricambio relative nella fig. 8. Styrordningarna SG 1561 tillsammans med tillhörande reservdelar visas i fig. 8.			
28	1	1	122 789	A	<b>Vorwähluhr 12 V</b>	timer montre	timer digitalur	
29	1	1	157 882	A	<b>Vorwähluhr 24 V</b>	timer montre	timer digitalur	
30	1	1	467 936	A	• <b>Lampe 12 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
31	1	1	469 009	A	• <b>Lampe 24 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
32		1	348 75A	A	<b>Raumthermostat 12 V</b> <b>elektronisch</b> Bei Austausch von Zweipunktthermostat (= 122742/122746) gegen Dreipunktthermostat (=34875A) bitte Adapterkabelbaum 34169A (= Pos. 16/fig. 4) mitbestellen. When exchanging the two-step room thermostat (=122742/122746) for a three-step room thermostat (=34875A) please include adapter cable harness 34169A (= pos. 16/fig. 4) in your order. En cas d'échange d'un thermostat à 2 positions (=122742/122746) pour un thermostat à 3 positions (=34875A) veuillez commander également la faisceau de câbles adaptateur 34169A (= pos. 16/fig.4). Nel sostituire il termostato a due tarature (=122742/122746) con il termostato a tre tarature (=34875A) ordinare cortesemente anche l'adattatore del fascio cavi 34169A (= pos. 16/fig. 4). Byter man ut en tvåpunktstermostat (= 122742/122746) mot en trepunktstermostat (= 34875A) bör man även beställa adapterkabelsträngen 34169A (= pos. 16/fig. 4).	room thermostat thermostat d'ambiance	termostato ambiente rumstermostat	
33	1	1	823 56A	A	<b>Fühler</b> Kabellänge ca. 5000	sensor capteur	sensores sensor	
34	1	1	157 895	A	<b>Raumthermostat</b> <b>mechanisch</b>	room thermostat thermostat d'ambiance	termostato ambiente rumstermostat	auch für Teillast 05/06 also for part-load 05/06 aussi pour puissance réduite 05/06 anche per potenza ridotta 05/06 även till delastdrift 05/06
35	1	1	114 051	A	<b>Schalter</b> Ventilation/Aus Vollast/Teillast	switch interrupteur	interruttore säkerhetsströmbrytare	



Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 22  
 Standard parts from item no. 100 see page 22  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 22  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 22  
 Standarddelar från pos. 100 se sidan 22

**Air Top 18 D / HL 18 B / HL 18 D – fig.3**



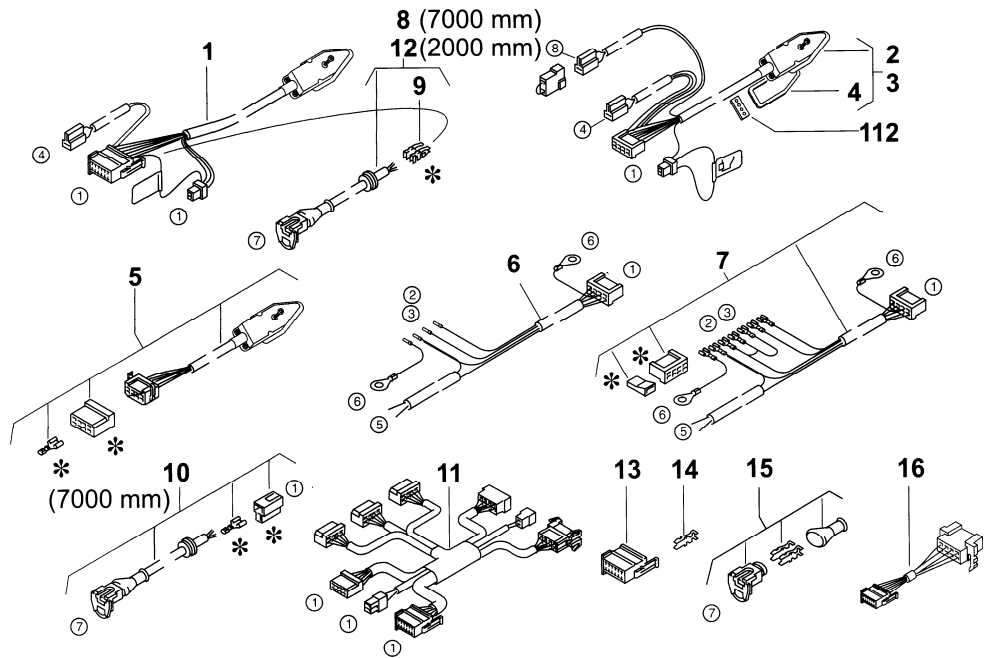
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	HL 18 B	HL 18 D						
36	1	1	1	375 438	A	● <b>Glühlampe 12 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
37	1	1	1	375 446	A	● <b>Glühlampe 24 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
38	1		1	210 73A	A	<b>Widerstand mit Halter</b> 12 V 2,9 Ohm, 20 W	resistance with stand résistance avec support	resistenza con supporto motstånd med hållare	nur für Teillast 05/06 only for part-load 05/06 seulement pour puissance réduite 05/06 solt per potenza ridotta 05/06 endast till delastdrift 05/06
39	1		1	210 74A	A	<b>Widerstand mit Halter</b> 24 V 11,3 Ohm, 20 W	resistance with stand résistance avec support	resistenza con supporto motstånd med hållare	
40	1	1	1	122 773	A	<b>Widerstand mit Halter</b> 24 V 0,27 Ohm, 100 W	resistance with stand résistance avec support	resistenza con supporto motstånd med hållare	INFO 317
41	1	1	1	282 91A	A	<b>Kabelbaum mit Sicherungshalter</b> 2-fach	wiring harness with fuse holder faisceau des câbles avec support de fusible	fascio cavi con portafusibile kablage med säkringshållare	
42	2	2	2	282 72A	A	● <b>Flachfederkontakt</b> 1,0 - 2,5 mm <sup>2</sup>	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	
43	2	2	2	282 74A	A	● <b>Flachfederkontakt</b> 2,5 - 6,0 mm <sup>2</sup>	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	
44	1	1	1	103 737	A	● <b>Flachsicherung</b> 5 A hellbraun	flatfuse (light brown) fusible plat (brun clair)	fusibile piatto (marrone chiaro) flatsäkring (ljusbrun)	
45	1			249 81A	A	● <b>Flachsicherung</b> 15 A hellblau	flatfuse (light blue) fusible plat (bleu clair)	fusibile piatto (celeste) flatsäkring (ljusblå)	
46		1	1	103 745	A	● <b>Flachsicherung</b> 25 A weiß	flatfuse (white) fusible plat (blanc)	fusibile piatto (bianco) flatsäkring (vit)	
47	1	1	1	148 78A	A	<b>Sicherungshalter</b> 3-fach	fuse holder support de fusible	portafusibile säkringshållare	INFO 281

Pos. Item Repère Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	B	HL 18 D						
1	1			264 93A		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 1600 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
2		1	1	148 58B		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 1600 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	auch für Teillast 05/06 also for part-load 05/06 aussi pour puissance réduite 05/06 anche per potenza ridotta 05/06 även till delastdrift 05/06
3		1	1	157 16B		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 3600 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
4	1	1	1	436 429		• <b>Dichtung</b>	gasket ring joint	guarnizione packing	
5	1	1	1	109 859		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 500 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	für Schnellreparatur der Pos. 1 - 3 / for quick repair of Item 1 - 3 / pour réparation rapide de pos. 1 - 3 per riparazione rapida della pos. 1 - 3 / för snabb reparation av pos. 1 - 3
6	1			266 67B		<b>Kabelbaum</b> ca. 6200 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
7		1	1	118 935	A	<b>Kabelbaum</b> ca. 4500 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	.20 auch für Teillast 05/06 also for part-load 05/06 aussi pour puissance réduite 05/06 anche per potenza ridotta 05/06 även till delastdrift 05/06
8	1			265 33B		<b>Kabelbaum</b> ca. 7000 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
9	2			497 037		• <b>Flachfederkontakt</b> 2,8	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	
10		1	1	204 16A		<b>Kabelbaum</b> ca. 7000 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
11	1			307 60A		<b>Adapter-Kabelbaum</b>	adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles	adattore-fascio cavi adapter-kablage externt	Heizgerät-Testgerät heater-test unit appareil-testeur tester del riscaldatore testapparat för värmare  INFO 332
12	1			307 50A		<b>Kabelbaum</b> ca. 2000 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
13	1			265 08A		• <b>Flachsteckergehäuse</b> 14-fach	plastic plug housing fiche de raccordement	portaspina maschio flatstifthus	
14	6			497 037		• <b>Flachfederkontakt</b> 2,8	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	
15	1	1	1	194 39A		<b>Stecker</b>	plugs prise mâle	spina kontaktdon	
16	1	1	1	341 69B		<b>Adapter-Kabelbaum</b>	adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles	adattore-fascio cavi adapter-kablage-externt	Bei Austausch von Zweipunktraumthermostat (= 122742/122746) gegen Dreipunktraumthermostat (=34875A) ist dieser Adapterkabelbaum mitzuverwenden.  This adapter cable harness is to be used when the two-step room thermostat (=122742/122746) is exchanged for a three-step room thermostat (=34875A).  En cas d'échange d'un thermostat à 2 positions (=122742/122746) pour un thermostat à 3 positions (=34875A) il faut utiliser de faisceau de câbles adaptateur.  Nel sostituire il termostato a due tarature (=122742/122746) con il termostato a tre tarature (=34875A) va impiegato il seguente adattatore del fascio cavi.  Byter man ut en tvåpunktrumstermostat (= 122742/122746) mot en trepunktrumstermostat (= 34875A) måste man använda denna adapterkabelsträng.

Die Kabelbäume für die Steuergeräte SG 1561 sind auf fig. 8 dargestellt.  
The cable harnesses for control units SG 1561 are shown in fig. 8.  
Les harnais de câbles relatifs aux organes de commande SG 1561 sont représentés dans fig.8.  
I fasci cavi per le centraline SG 1561 sono riportati nella fig.8.  
Kabelhåvor för styrordningarna SG 1561 visas i fig. 8.

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 22  
 Standard parts from item no. 100 see page 22  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 22  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 22  
 Standarddelar för m pos. 100 se sidan 22

**Air Top 18 D / HL 18 B / HL 18 D – fig.4**



① Steuergerät  
 control unit  
 boîtier de  
 commande  
 centralina  
 automatik

② Vorwähluhr  
 timer  
 montre  
 timer  
 digitalur

③ Raumthermostat elektronisch oder mechanisch oder Schalter  
 room thermostat electronic or mechanical or switch  
 thermostat d'ambiance électronique ou mécanique ou interrupteur  
 termostato ambiente elettronico o meccanico o interruttore  
 rumstermostat elektron. eller mekaniskt eller säkerhetsstrombrytare

④ Teillast - Widerstand  
 part-load - resistance  
 puissance réduite - résistance  
 potenza ridotta - resistenza  
 dellastdrift - motstånd

⑤ Sicherungshalter  
 fuse holder  
 support de fusible  
 portafusibile  
 säkringshållare

⑥ Masse  
 earth return  
 mise à la masse  
 massa  
 till batteriminus

⑦ Dosierpumpe  
 dosing pump  
 pompe doseur  
 pompa combustibile  
 doseringspump

⑧ bei 12 V: Leitungsbrücke  
 at 12 V: cable link  
 per 12 V: cavalier  
 con 12 V: ponte di conduzione  
 vid 12V: ledningsbrygga

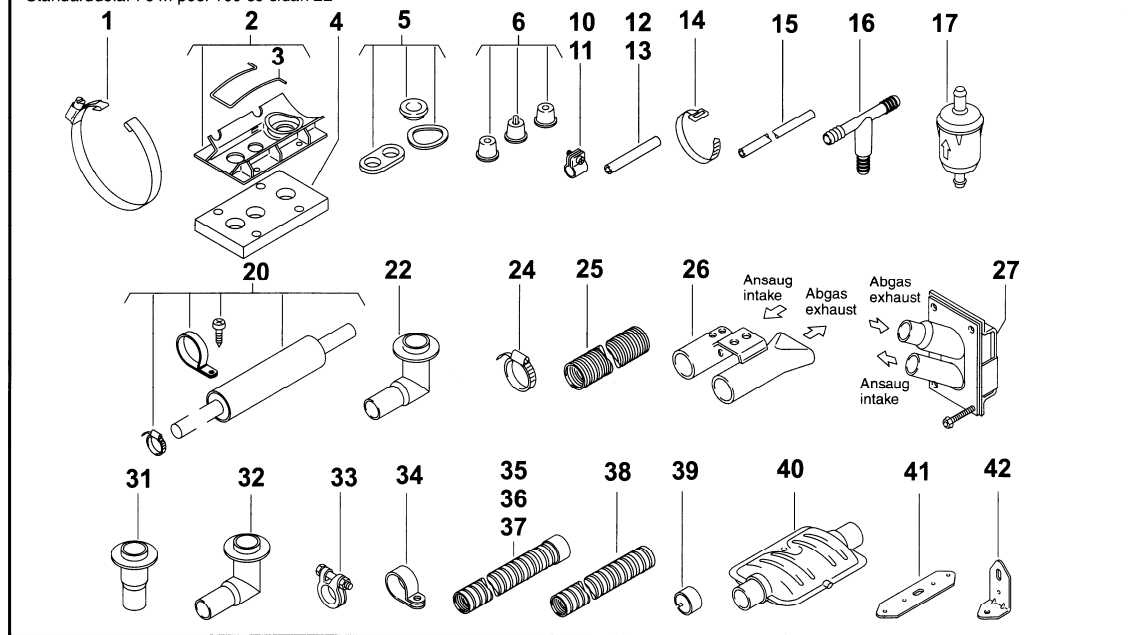
bei 24 V: Vorwiderstand für 24 V-Glühkerze  
 at 24V: dropping resistor for 24 V-glow plug  
 per 24 V: résistance chute pour 24 V-bougie à incandescence  
 con 24 V: resistenza addizionale per 24V-candela  
 vid 24V: förkopplingsmotstånd för 24 V-glödstift

\* ist lose beigelegt  
 is enclosed unattached  
 est joint séparément  
 è allegato sciolto  
 medföljer i löst tillstånd

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	HL 18 B	D						
<b>Mechanische Teile / Mechanical accessories / Accessoires mécaniques / Accessori meccanici / Mekaniska tillbehör</b>									
<b>Montageteile / Mounting parts / Pièces de montage / Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör</b>									
1	1	1	1	469 408		<b>Spannschelle</b>	clamp collier de serrage	fascetta spännklamma	
2	1	1	1	499 056		<b>Ständer</b>	support support	supporto fästfot	
3	1	1	1	499 013		<b>• Feder</b>	spring ressort	molla fjäder	
4	1	1	1	434 094		<b>Dichtung</b>	mounting pad joint	guarnizione packning	
5	1	1	1	478 822		<b>Dichtungssatz für Geräteständer</b>	sealing set for heater support kit d'étanchéité pour support	serie guarnizione per supporto riscaldatore packningssatz för aggregathållare	
6	1	1	1	492 833		<b>Ständerverschluß</b>	blanking piece for stand condamnation du support	tappi per supporto stativtäckplåt	
						bei zeitweiligem Ausbau des Heizgerätes / in case of a temporary removal of the heater / pour démontage temporaire de l'appareil de chauffage / per smontaggio temporaneo dell'apparecchio / under tillfällig demonteringen av värmeapparaten			
7 - 9									
<b>Brennstoffsystem / Fuel supply / Alimentation en combustible / Alimentazione combustibile / Bränslesystem</b>									
10	8	8	8	330 027		<b>Schlauchselle Ø 10</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
11	4	4	4	363 022		<b>Schlauchselle Ø 14</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
12	4	4	4	484 032		<b>Schlauchstück i.Ø 4,5/a.Ø 10,5/50 lang</b>	fuel hose tuyau	flessibile bränsleslang	
13	2	2	2	104 799		<b>Schlauchstück i.Ø 7,5/a.Ø 13,5/60 lang</b>	fuel hose tuyau	flessibile bränsleslang	
14	12	12	12	309 761		<b>Kabelbinder 178 lang</b>	cable clamp serre-câble	fermacavo buntband	
15	x	x	x	483 931		<b>Brennstoffschlauch i.Ø 2/a.Ø 5</b>	fuel hose tuyau de combustible	flessibile combustibile bränsleslang	Meterware / per metre/ au mètre / a metraggio / metervara
16	1	1	1	470 910		<b>Brennstoffentnehmer 8x5x8 Kunststoff</b>	fuel extractor plastic prise de combustible synthétique	presa combustibile plastica bränsle T-rör plast	
17	1	1	1	487 171		<b>Kraftstoff-Filter</b>	fuel filter filtre à combustible	filtro del combustibile bränslefilter	
18-19									
<b>Brennluftsystem / Combustion air system / Système d'air comburant / Sistema aria comburente / Förbränningsluft-system</b>									
20	1	1	1	492 345		<b>Ansaugschaldämpfer Anbausatz</b>	air intake silencer mounting plate silencieux d'aspiration d'air groupe de pièces	silenziatore su aspirazione serie parti montaggio insugningsdämpare monteringsatts	
21									
22	1	1	1	377 52A	A	<b>Winkel Ø 22 Kunststoff</b>	angle sortie coudée	gomito monteringsvinkel	
						nur für Ansaugseite verwendbar / use only for intake / utilisable seulement pour l'aspiration / da usare solo dal lato aspirazione / endast användbart till insugning			
23									
24	2	2	2	243 744		<b>Schlauchselle Ø 20 - 27</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
25	x	x	x	466 115		<b>Flex. Rohr i.Ø 22 PAK</b>	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	Meterware / per metre/ au mètre / a metraggio / metervara
26	1	1	1	211 96B		<b>Druckausgleicher Ø 22/22</b>	pressure compensator compensateur de pression	compensatore di pressione tryckkärl	
						erforderlich bei Heizbetrieb während der Fahrt / required for heating operation during driving / requis pour l'opération de chauffage pendant la conduite du véhicule / necessario a ciclo di riscaldamento durante il moto / nödvändigt när värmesystemet är på under färdan			
27	1		1	124 104		<b>Abgas-/Ansaug- durchführung Ø 22/22</b>	exhaust/ intake manifold passage gaz d'échappement/aspiration	manicotto passante scarico fumi/aspirazione avgasnings-/ insugningsgenomföring	INFO 259a
						für Boote / for boats / pour bateaux / per imbarcazioni / för båtar			
28-30									

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 22  
 Standard parts from item no. 100 see page 22  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 22  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 22  
 Standarddelar för m pos. 100 se sidan 22

### Air Top 18 D / HL 18 B / HL 18 D – fig.5

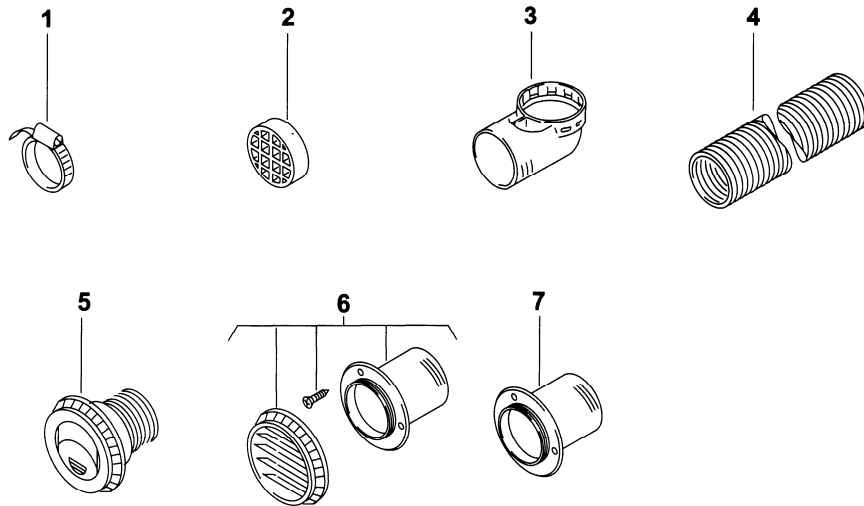


Pos. Item Repère Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	HL 18 B	HL 18 D						
<b>Abgassystem / Exhaust system / Systeme d'échappement / Sistema scarico fumi / Avgassystem</b>									
31	1	1	1	474 932		<b>Abgasrohr</b> Stahl Ø 22	exhaust pipe tuyau d'échappement	tubo scarico fumi avgasslang	auch für Ansaug verwendbar also can be used for intake aussi utilisable pour l'aspiration utilizzabile anche per aspirazione även användbart till insugning
32	1	1		444 901	N	<b>Winkel</b> Stahl Ø 22	angle bracket support équerre	squadretta monteringsvinkel	
33	3	3	3	300 101	A	<b>Schlauchklemme</b> Ø 24 - 27	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo avgasklamma	
34	2	2	2	405 256	A	<b>Rohrschelle</b> Ø 25	pipe clamp collier de serrage	fascetta di serraggio rörklamma	
35	1	1	1	451 126	A	<b>Flex. Rohr</b> 1200 lang i.Ø 22/a.Ø 26	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
36	1	1	1	414 352	A	<b>Flex. Rohr</b> 500 lang i.Ø 22/a.Ø 26	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
37	1	1	1	117 017	A	<b>Flex. Rohr</b> 800 lang i.Ø 22/a.Ø 26	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
38	x	x	x	337 390	A	<b>Flex. Rohr</b> i.Ø 22/a.Ø 26	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	Meterware / per metre/ au mètre / a metraggio / meteråra
39	1	1	1	240 48A	A	<b>Schutzkappe</b> Ø 26,3	exhaust pipe end capuchon de protection	cappuccio di protezione ändstycke	
40	1	1	1	208 44C	A	<b>Abgasschalldämpfer</b> Ø 22	exhaust silencer silencieux d'échappement	marmitta avgasjuddämpare	
41	1	1	1	242 888	A	<b>Lochband</b>	mounting strip support plat	piastra forata monteringsjärn	
42	1	1	1	242 780	A	<b>Winkel</b>	angle bracket support équerre	squadretta monteringsvinkel	

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	HL 18 B	HL 18 D						
<b>Heizluftsystem / Warm air system / Système de chauffage / Sistema aria riscaldamento / Varmluftsystem</b>									
1	2	2	2	466 352		<b>Schlauchselle</b> Ø 50 - 70	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
2	1	1	1	429 562		<b>Schutzgitter</b> Ø 55	protective screen grille de protection	griglia di protezione skuddgaller	
3	1	1	1	101 404	A	<b>Heizluftkrümmer</b> Ø 55	hot air elbow collecteur d'air chaud	gomito aria riscaldamento varmluftkrök	
4	x	x	x	441 376		<b>Flex. Rohr PAK</b> Ø 55	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	Meterware / per metre/ au mètre / a metraggio / metervara
5	1	1	1	495 972		<b>Ausströmer</b> Ø 55	air outlet distributeur	bocchetta luftmunstycke	
6	1	1	1	107 836		<b>Ausströmer</b> Ø 55	air outlet distributeur	bocchetta luftmunstycke	
7	1	1	1	492 884		<b>Wandstutzen</b> Ø 55	wall support raccordement mural	manicotto a parete väggmuff	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 22  
Standard parts from item no. 100 see page 22  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 22  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 22  
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 22

**Air Top 18 D / HL 18 B / HL 18 D – fig.6**

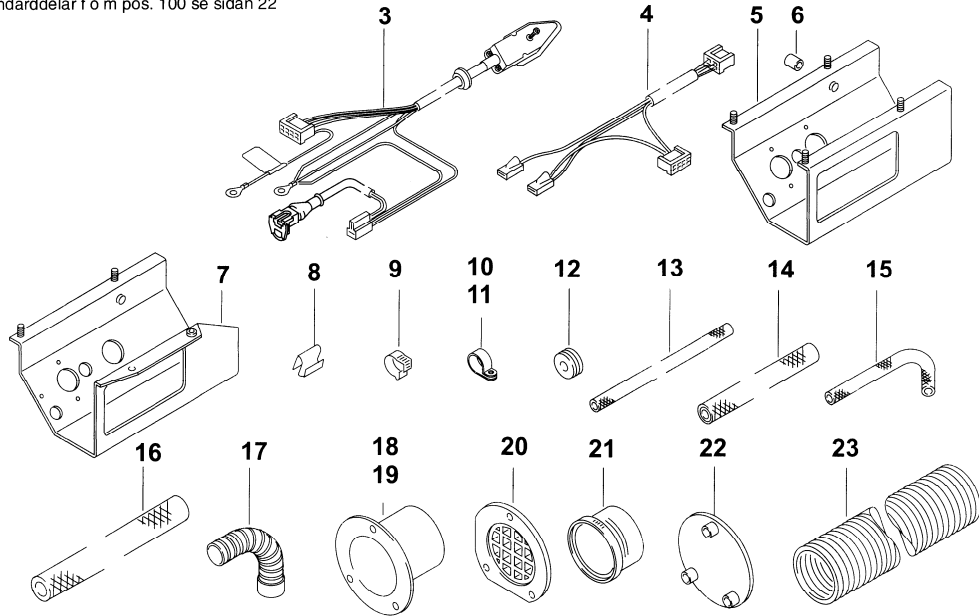


Pos. Item Repère Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	.61	.01	.01						
-	x					<b>Ersatz-Heizgerät 12 V</b> HL 18 B.61	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	<b>VW, Passat NE</b> auf Halter montiert fitted on mount monté sur fixation montato su supporto monterad på hållaren
-		x				<b>Ersatz-Heizgerät 12 V</b> HL 18 D.01	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
-			x			<b>Ersatz-Heizgerät 12 V</b> HL 18 D.01	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	<b>VW, Passat NE 88</b> auf Halter montiert fitted on mount monté sur fixation montato su supporto monterad på hållaren
						Aufgeführt sind die Unterschiedsteile zu den Standardgeräten HL 18 B / HL 18 D: Listing of parts which are different from the standard models HL 18 B / HL 18 D: On mentionne les pièces qui se distinguent de ceux des appareils standard HL 18 B / HL 18 D: Particolari diversi rispetto agli apparecchi standard HL 18 B / HL 18 D: Angivna är skillnadsdelarna till standardapparater HL 18 B / HL 18 D:			
1 no fig.	x			462 985		<b>Ersatz-Heizgerät 12 V</b> HL 18 B.61	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	Vollast / full load / pleine charge / potenza piena / totalbelastning
2 no fig.		x	x	429 473		<b>Ersatz-Heizgerät 12 V</b> HL 18 D.01	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	ohne Halter und ohne die am Halter angebaute Teile without mount and without the parts fitted on the mount sans fixation et sans les pièces montées sur la fixation senza supporto e senza le parti montate sul supporto utan hållare och de på hållaren monterade delarna
3			1	157 885		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 1400 lang	wiring harness with cap faisceau des câbles avec capot	fascio cavi con connettore kablage	von Heizgerät zu Steuergerät und Dosierpumpe / from heater to control unit and dosing pump / de l'appareil de chauffage à boîtier de commande et au pompe doseur / da caldaia a centralina e pompa combustibile / från värmare till automatik och doseringspump
4			1	157 886		<b>Kabelbaum</b>	von Steuergerät zu Vorwähluhr, Sicherungsdose / from control unit to timer, fuse box / du boîtier de commande à la montre, boîtier fusible/ da centralina a timer, scatola fusibili / från automatik till tidur, säkringsdosa		
5	1	1		107 693		<b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	
6	2	2		485 772		<b>Distanzhülse</b>	spacer sleeve douille de distance	boccola distanziale distanshylsa	
7			1	154 33A		<b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	
8	1	1	1	341 533		<b>Kabelklemme</b>	cable clamp borne de câbles	clip per cavi kabelklämma	
9	8	8	8	463 949		<b>Schlauchschele</b> Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
10	1	1	2	288 640		<b>Schelle</b> Ø 6,5	clamp platine de fixation	fascetta klämma	
11	1	1	1	316 210		<b>Schelle</b> Ø 17,5	clamp platine de fixation	fascetta klämma	
12	1	1	1	174 807		<b>Kabeltülle</b>	grommet douille	passacavo kabelbussning	
13	x	x		464 236		<b>Kraftstoffschlauch</b> i.Ø 4,5/a.Ø 10,5	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	Metervare / per metre/ au mètre / a metraggio / metervara
14			x	465 364		<b>Kraftstoffschlauch</b> i.Ø 6/a.Ø 11	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	Metervare / per metre/ au mètre / a metraggio / metervara
15			1	119 143		<b>Formschlauch</b> i.Ø 4,5/a.Ø 10,5	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
16			x	320 161		<b>Wärmeschutzschlauch</b> i.Ø 14/a.Ø 21	heat-protection hose tuyau d'isolation thermique	tubo di protezione termica värmeskyddsslang	Metervare / per metre/ au mètre / a metraggio / metervara
17	1	1	1	336 815		<b>Abgasrohr 80 mm lg.</b> i.Ø 22/a.Ø 26	exhaust pipe tuyau d'échappement	tubo scarico fumi avgasslang	



Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 22  
 Standard parts from item no. 100 see page 22  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 22  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 22  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 22

**HL 18 B / HL 18 D – fig.7**  
**VW**



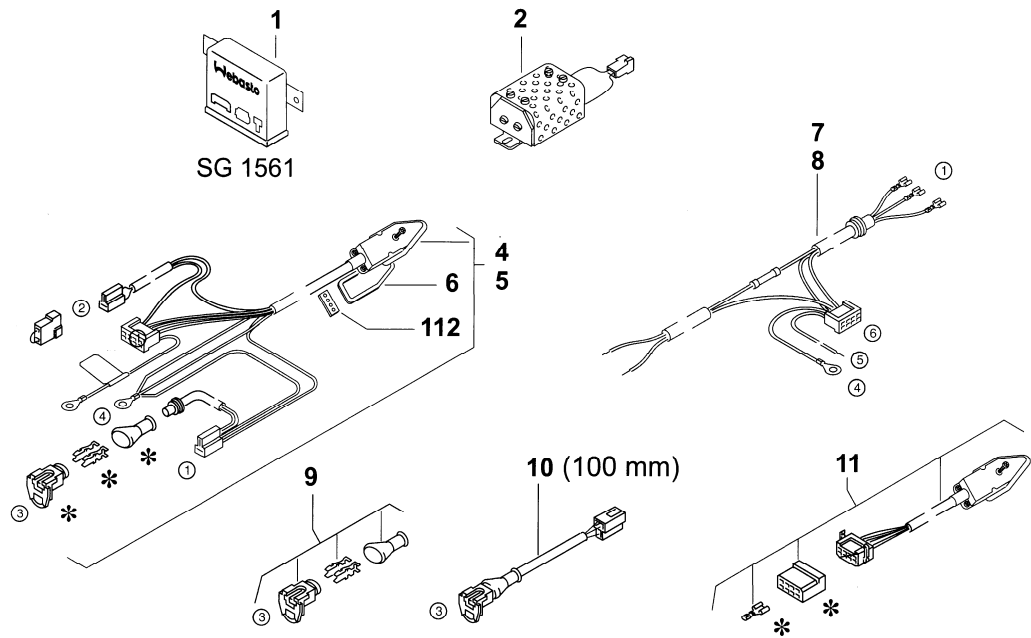
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Designation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	HL 18 61	.01	.01						
18	1	1		485 675		<b>Wanddurchführung</b> Ø 50	bulkhead fitting passage paroi	passacavo per parete stos med krage	
19	2	2	2	485 667		<b>Wanddurchführung</b> Ø 55	bulkhead fitting passage paroi	passacavo per parete stos med krage	
20	2	2	2	485 683		<b>Luftgitter</b> Ø 55	embellisher grille	griglia aria luftgaller	
21			1	101 377		<b>Anschluß</b> Ø 55	connection connexion	connessione anslutning	
22			1	154 23A		<b>Schutzdeckel</b>	protective cover couvercle de protection	coperchio di protezione skyddskåpa	
23	x	x	x	887 29A	A	<b>Luftschlauch</b> grau LW 55	air hose flexible d'air	tubo flessibile aria luftslang	Meterware / per metre/ au mètre / a metraggio / metervara

Ersatz für 111461 / replacement for 111461 / remplacement pour 111461 / sostituisce il 111461 / ersätter för 111461

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning	
HL 18 mit Steuergerät Pos. 1 und den dazugehörigen Ersatzteilen Pos. 2 - 8 HL 18 with control unit item and associated spare parts items 2 - 8. HL 18 avec organe de commande pos. 1, et les pièces de rechange, pos. 2 à 8, correspondantes. HL 18 con centralina pos. 1, parti di ricambio relative da pos. 2 a 8. HL 18 med styranordning pos. 1 och tillhörande reservdelar pos. 2 - 8.								
1	1	1	917 52A	A	<b>Steuergerät 12 V</b> SG 1561	electronic control unit organe de commande	centralina automatik	mit Glühaktung, Teillast nicht möglich with glow pulsing, part load not possible avec préchauffage cadencé, régime partiel non possible con incandescenza a impulsi, potenza ridotta non possibile med glödtakning, är delast ej möjlig
					Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 429651		.01	
1	1	1	917 53A	A	<b>Steuergerät 24 V</b> SG 1561	electronic control unit organe de commande	centralina automatik	mit Glühaktung, Teillast nicht möglich with glow pulsing, part load not possible avec préchauffage cadencé, régime partiel non possible con incandescenza a impulsi, potenza ridotta non possibile med glödtakning, är delast ej möjlig
					Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 429678		.03	
2	1	1	466 301		<b>Widerstand</b>	resistor résistance	resistenza motstånd	verwenden für 24 V-Anlagen ohne Glühaktung, jedoch mit 12 Volt-Glühkerze use for 24 V appliances without glow pulsing, with 12 V-glow plug utiliser uniquement pour les installations de 24 V sans préchauffage cadencé, avec 12 V-bougie à incandescence usare solo per impianti a 24 V senza incandescenza a impulsi, ma con candela 12 V användning får bara ske för 24 V anläggningar utan glödpulsring, med 12 V-glödstitf
3								
4	1	1	154 19A		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 1600 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	nicht für Teillast verwendbar not for part load non seulement pour puissance réduite non per potenza ridotta inte användbart till delastdrift
5	1	1	154 20A		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 3600 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
6	1	1	436 429		<b>Dichtung</b>	gasket joint	guarnizione packning	
7	1	1	157 27A		<b>Kabelbaum</b> ca. 4500 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
8	1	1	157 28A		<b>Kabelbaum</b> ca. 1200 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
9	1	1	194 39A		<b>Bosch-Stecker</b>	plugs prise mâle	spina kontaktdon	
10	1	1	113 988		<b>Kabelbaum</b> ca. 100 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
11	1	1	109 859		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 500 lang	wiring harness with cap faisceau des câbles avec capot	fascio cavi con connettore kablage	für Schnellreparatur der Pos. 4 + 5 / for quick repair of item 4 + 5 / pour réparation rapide de pos. 4 + 5 per riparazione rapida della pos. 4 + 5 / för snabb reparation av pos. 4 + 5

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 22  
 Standard parts from item no. 100 see page 22  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 22  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 22  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 22

HL 18 B / HL 18 D – fig.8



① Steuergerät  
 control unit  
 boîtier de commande  
 centralina  
 automatik

② bei 12 V: Leitungsbrücke oder Glühaktrelais  
 at 12 V: cable link or glow pulsing relay  
 per 12 V: cavalierou relais pulsatif  
 con 12 V: ponte oppure relè per incandescenza a impulsi  
 vid 12V: ledningsbrygga eller glødpulseringsrelæ

bei 24 V: Vorwiderstand oder Glühaktrelais  
 at 24V: dropping resistor or glow pulsing relay  
 per 24 V: résistance chuteuse ou relais pulsatif  
 con 24 V: resistenza addizionale oppure relè per incandescenza a impulsi  
 vid 24V: förkopplingsmotstånd eller glødpulseringsrelæ

③ Dosierpumpe  
 dosing pump  
 pompe doseur  
 pompa combustibile  
 doseringspump

④ Masse  
 earth return  
 mise à la masse  
 massa  
 till batteriminus

ñ Vorwahluhr  
 timer  
 montre  
 timer  
 digitalur

⑥ Fahrzeugbeleuchtung Klemme 58  
 vehicle light terminal 58  
 éclairage du véhicule borne 58  
 morsetto 58 per illuminazione veicolo  
 fordonslampe klämma 58

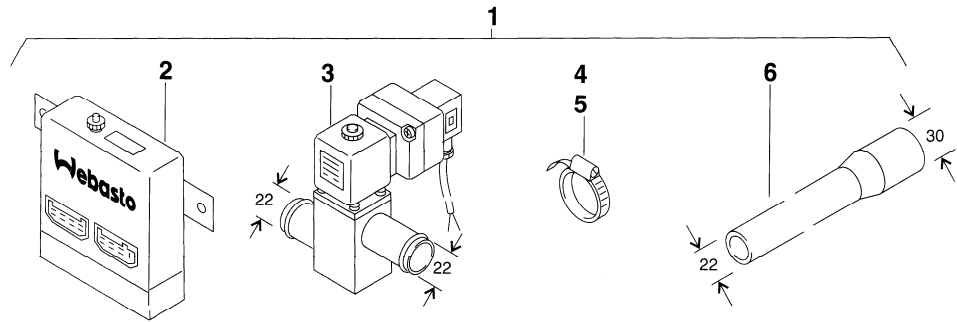
ⓐ Sicherungshalter  
 fuse holder  
 support de fusible  
 portafusibile  
 säkringshållare

\* ist lose beigelegt  
 is enclosed unattached  
 est joint séparément  
 è allegato sciolto  
 medfølger i løst tilstand

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	HL 18 D						
<p>Umrüstung HL 18 D / 24 V auf TRS. Aufgeführt sind die zusätzlich benötigten Teile. Siehe auch TM E 3-5.8            Conversion HL 18 D / 24 V for TRS. Listing of parts which are additionally required. See also TM E 3-5.8            Conversion HL 18 D / 24 V pour TRS. Liste des pièces supplémentaires nécessaires. Voir aussi TM E 3-5.8            Modifica HL 18 D / 24 V in versione TRS. Qui di seguito i particolari necessari. Vedere anche TM E 3-5.8            Ombyggnad HL 18 D / 24 V till TRS. De extra erforderliga delar är nämnda. Se även TM E 3-5.8</p>							
1	1	117 756		<b>Umrüstsatz TRS HL 18 D 24 V</b>	TRS conversion kit quit de conversion TRS	kit modifica vers. TRS ombyggnadssats TRS	
2	1	105 604		• <b>Steuergerät 1547 TRS 24 V</b>	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
3	1	157 45A	A	• <b>Magnetventil 24 V Anschluß-Ø 30/30</b>	solenoid valve électrovanne	elettrovalvola magnetventil	
4	1	417 866		• <b>Schlauschelle Ø 28-35</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
5	1	119 099		• <b>Schlauschelle Ø 25-40</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
6	1	116 898	A	• <b>Schlauch 1000 lang i.Ø 22/30; a.Ø 29/37</b>	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
7 no fig.	1	117 208		• <b>Elektr. Kleinteile (Beutel)</b>	electric small parts (bag) petites pièces électriques (sachet)	particolari elettrici (sacchetto) elektr. smådelar (sats)	
enthält versch. Steckhülsegehäuse / contains various receptacle housings / comporte divers boîtiers de fiches / contiene diversi blocchetti portafemmina / innehåller div. polblock							
8 no fig.	1	117 212		• <b>Mech. Kleinteile (Beutel)</b>	mechanical small parts (bag) petites pièces mécaniques (sachet)	particolari meccanici (sacchetto) mekaniska smådelar (sats)	
enthält Schrauben, Muttern, Federringe / contains screws, nuts, spring washers / contient des vis, écrous, rondelles élastiques / contiene viti, dadi, rondelle / innehåller skruvar, mutter, fjäderingar							
9	1	317 616		• <b>Hinweisschild</b>	plate plaque	targhetta skylt	
10	1	292 079		• <b>Hinweisschild - TRS</b>	plate plaque	targhetta skylt	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 22  
Standard parts from item no. 100 see page 22  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 22  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 22  
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 22

HL 18 D - fig.9



9

Achtung !  
Fremdheizung darf an  
Füll- und Entleerstellen  
sowie bei Füll- und Ent-  
leervorgängen nicht ein-  
geschaltet sein.

10

Produkt entspricht  
TRGGVS/TRS

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 18 D	HL 18 B	D						
<b>Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial</b>									
100	8	8	8	472 212		<b>Linsenschraube</b> B 3,9x9,5	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
101	3	3	3	462 918		<b>Linsenschraube</b> Taptite M4x7	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 2
102	6	5	5	111 237	A	<b>Linsenschraube</b> Taptite M4x10	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 2
103	3	3	3	147 702	N	<b>Linsenschraube</b> DIN 7985	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 2
104	2	2	2	302 44A		<b>Ejot-PT-Schraube</b> DG 22x12	Ejot-PT screw Ejot-PT vis à tête	Ejot-PT vite Ejot-PT skruv	fig. 2 für Gehäuse for housing pour habillage per corpo för hus 13077C
105	2	2	2	179 33A		<b>Linsenschraube</b> DIN 7985 M 2,5x10	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 2 für Gehäuse for housing pour habillage per corpo för hus 13077A+B
106	3	3	3	480 010		<b>Zylinderschraube</b> DIN 912 M 5x45	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique à six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 2
107	1	1	1	446 998		<b>Gewindestift</b> DIN 551 M 10x16 (Brennluft- Einstellschraube)	grub screw (combustion air adjusting screw) vis sans tête (écrou de réglage d'air de combustion)	vite senza testa (vite regolazione aria comburente) gängstift (justerskruv för förbränningsluften)	fig. 2
108	8	8	8	445 223		<b>Blechmutter B 4,2</b>	plate nut écrou en tôle	clip filettata mutterbleck	fig. 1
109	2	2	2	161 29A		<b>Fächerscheibe</b> DIN 6798 A 3,7	locking washer rondelle éventail	rondella dentellata bricka	fig. 2
110	2	2	2	474 703		<b>Sicherungsscheibe</b> Ø 3	locking washer rondelle de sécurité	rondella di sicurezza läsbleck	fig. 2
111	3	3	3	468 959		<b>Spannscheibe</b> DIN 6796 Ø 5	spring washer rondelle de blocage	rondella di fissaggio läsbricka	fig. 2
112	1	1	1	464 392		<b>Dichtung</b>	gasket joint	guarnizione packning	fig. 4
113- 119									
120 no fig.	x	x	x	108 875		<b>Dichtmasse Curil T</b> Tube zu 100 g	jointing paste, Curil T 100 g tube pâte à joints, Curil T tube de 100 g	pasta sigillante Curil T tuba da 100 g tätningspasta Curil T tub a 100 gr	fig. 2 zu Brennstoffanschluß-Gehäuse to fuel pipe connection-housing pour raccord de combustible- habillage per attacco tubo combustibile- corpo för bränsleanslutning-hus
121 no fig.	1	1	1	465 55A		<b>Dichtungssatz</b>	gasket set jeu de joints	serie di guarnizioni packningssats	Ersatz für / replacement for remplacement pour 465550 sostituisce il / ersätter för

## WEBASTO-VERTRETUNGEN

### Germany - Deutschland

Bayern,  
Baden Württemberg,  
Hessen (teilweise), Saarland,  
Rheinland Pfalz

**Webasto Thermosysteme GmbH**  
Niederlassung Süd  
Kraillingger Straße 5, 82131 Stockdorf  
Tel. (089) 85794-0  
Telefax 089-85 79 45 45  
Telex 5 23 647 webas d

**Webasto Klimatechnik GmbH**  
Kraillingger Straße 5, 82131 Stockdorf  
Tel. (089) 8 57 94-0  
Telefax 089-8 56 24 17

Hamburg, Bremen,  
Niedersachsen,  
Schleswig Holstein  
West Mecklenburg  
Nordrhein Westfalen

**Webasto Thermosysteme GmbH**  
Niederlassung Nord  
Albert Schweitzer Ring 10  
22045 Hamburg  
Tel. (040) 66 09 19, Telefax 040-6 68 14 29

Sachsen, Sachsen Anhalt  
Mecklenburg-Vorpommern  
Brandenburg, Berlin  
Hessen (teilweise), Thüringen

**Webasto Thermosysteme GmbH**  
Niederlassung Ost  
Speicherstraße 3  
17033 Neubrandenburg  
Tel. (0395) 55 92-306 bis 309  
Telefax 0395-5 59 23 25

### International

**Argentina - Argentinien**  
RA-Buenos Aires

A. y. L. Decaroli S. A.  
Uspallatta 3878 - (1437)  
Tel. 54-1-912-0495 or 0496 or 0497, Fax: 54-1-912-0490

RA-1642- San Isidro

R.O. Marine S.A.  
Equipamientos Nauticos, Primera Junta 990  
Tel. 01-743-7899 or 747-7526, Fax: 01-742-1346

**Australia - Australien**  
AUS-South Melbourne

Smiths Industries Pty. Ltd.  
209 Cecil Street, P.O.Box 57  
Tel. 03-699 8322, Fax: 03-690 5605  
Tlx.: AA 30986

**Austria - Österreich**  
A-1101 Wien

Webasto Fahrzeugtechnik Ges.m.b.H.  
Buchengasse 155-157  
Tel. 01-604 37 80, Telex 13 16 03  
Fax: 01-604 37 86

**Belgium - Belgien**  
B-1070 Bruxelles

Webasto-Belgium n.v./s.a., Hof ter Vleest Dreef 1  
Tel. 02-521 0349, Fax: 02-521 45 34

**Canada - Kanada**  
CDN-Burlington,  
Ontario L7L5Y5

Webasto Thermosystems (CDN) Ltd.  
4450 Mainway  
Tel. 0905-335-4143, Fax: 0905-335-6958

**Chile**  
RCH-Santiago de Chile  
Casilla 10130

Carlos Becker Y Cia. Ltda.  
AVDA. Luis Thayer Ojeda 166, Of. 907 -Providencia  
Tel. 02-234 4311, Fax: 02-234 4317

**Czech Republic - Tschechische Republik**  
CZ-14000 Praha 4

EKM Knobloch spol.s.r.o., Vlnitá 60/584  
Tel. 02-46 44 68, Fax: 02-46 45 84

**Denmark - Dänemark**  
DK-2650 Hvidovre  
(Copenh.)

Brødrene Vestergaard, Stamholmen 165  
Tel. 036-78 66 66, Tlx.: 15856/VESTER  
Fax: 036-78 57 09

**Finland - Finnland**  
SF-00101 Helsinki 10

Atoy Oy, Box 137, Lauttasaarentie 54  
Tel. 0-6 82 71, Tlx.: 12 45 55, Fax: 0-6 82 73 01

**France - Frankreich**  
F-94703 Maisons Alfort  
Cédex

Webasto S.A.R.L.  
13/15, Rue Chevreul - B.P. 118  
Tel. 01 -45 18 35 35, Fax: 01-48 93 63 86  
Tlx.: 26 40 60

**Great Britain - Großbritannien**  
GB Doncaster Carr

Webasto Thermosystems (UK) Ltd.  
WEBASTO House / White Rose Way  
Tel. 0 13 02-32 22 32, Fax: 0 13 02-32 22 31

**Greece - Griechenland**  
GR-14343 Nea Halkidona  
Athen

Marconi Elektrotechnik  
Dimitrios Markojannakis O.E.  
Karaoli / Souliou 2-4  
Tel.1 01-2 51 35 00, Fax: 01 2-52 88 54, Tlx.: 22 12 01

**Hungary - Ungarn**  
H-1134 Budapest

Webasto Hungária Kft., Kassák Lajos u. 58-60  
Tel. 01-2 70 23 37, Fax: 01-2 70 23 39

**Iceland - Island**  
IS-108 Reykjavik

Valur Pálsson & Co., Alftamyrri 29  
Tel. 01-3 32 42

**Italia - Italien**  
I-20152 Milano

Webasto Thermo S. p.A., Via Bisceglie, 91/7  
Tel. 02-48 30 30 71 or 72  
Fax: 02-4 12 29 17

**Luxembourg - Luxemburg**  
B-1070 Bruxelles

Webasto-Belgium n.v./s.a., Hof ter Vleest Dreef 1  
Tel. 02-521 0349, Fax: 02-521 45 34

**Netherlands - Niederlande**  
NL-1351 AE

Almere Haven  
Webasto Boomsma B.V.  
Industrieterrein "De Steiger" 74 a  
Tel. 036-5 35 91 11, Fax: 036-531 86 26

**New Zealand - Neuseeland**  
NZ Wellington

Cable Price Corporation Ltd., 10 Hutt Road Petone  
P.O. Box 38040, Wellington Mail Centre  
Tel. 04-78 30 20, Fax: 04-77 00 17

**Nippon - Japan**  
J-Tokyo 152

Webasto Nippon Co., Ltd.,  
5-27-3 Simbashi, Minato-Ku  
Tel. 03-3254-4211, Fax: 03-3254-4180

**Norge - Norwegen**  
N-0604 Oslo

Kolberg, Caspary Maskin AS  
P.O. Box 6393 Etterstad, Ensjoveien 7  
Tel. 22 67 05 30, Fax: 22 68 69 36

**Poland - Polen**  
PL-01687 Warszawa

Petemar GmbH, ul. Lektykarska 40  
Tel. sat. 391-20690, Fax sat. 391-20690

**Portugal**  
P-1306 Lisboa Codex

Multiflora, 2, Rua Particular, 26  
Tel. 01-3 63 99 50, Fax: 01-3 63 86 18, Tlx.: 01-14809

**Russia - Rußland**  
RF-103012 Moscow

Olga Co. Ltd., Hotel "Metropol", 1/4 Teatralny Proezd  
Tel. 095-9 27 61 41, Fax: 095-9 75 23 36, sat. 9 27 21 86

**Slovenia - Slowenien**  
SLO-61000 Ljubljana

Webasto d.o.o. Avtomobiliska tehnika  
Celovska cesta 172  
Tel. 061-553 161, Fax: 061-554-072

**Slovakia - Slowakei**  
CZ-14000 Praha 4

EKM Knobloch spol.s.r.o., Vlnitá 60/584  
Tel. 02-46 44 68, Fax: 02-46 45 84

**Spain - Spanien**  
E-08960 Sant Just Desvern  
(Barcelona)

Termbus, S.L., Juan de la Cierva, 17  
Tel. 03-4 73 15 00 or 4 73 15 51, Fax: 03-4 73 19 19

**Sverige - Schweden**  
S 19181 Sollentuna/  
Stockholm

KG. Knutsson AB, Box 213  
Tel. 08-92 30 00, Fax: 08-6 25 70 18, Tlx.: 1 95 04

**Switzerland - Schweiz**  
CH-4123 Allschwil

Heimburger-Webasto A.G., Hagmattstraße 4  
Tel. 061-4 86 95 80, Fax: 061 4 86 95 89, Tlx.: 96 43 65

**Turkey - Türkei**  
TR-34860 Hadimkoey-  
Istanbul

Webasto Termo Sistemleri A.S.  
ISISO Koop. F-Blok 12-14, Hosedere-Esenyurt  
Tel. 0212-623 2135, Fax: 0212-623 2136

**Ukraine**  
UA-290069 LVIV

I. Evgenowitsch Horpyniuk  
Webasto-Elektron GmbH  
Schewtschenko Str. 315  
Tel. 00380-322-330280, Fax: 00380-322-337174

**U S A**  
USA-48071 MI

Webasto Thermosystems Inc.  
1598 E. Lincoln, Madison Heights  
Tel. 0810-545-8770, Fax: 0810-545-8773

**South Africa**  
ZA-Cape Town 7808

Webasto S.A. (Pty) Ltd., P.O. Box 154, Ottery  
Tel. 021-735 758/68, Fax: 021-735 770

Für diese Druckschrift wurde ein umweltschonendes, aus 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff hergestelltes Papier verwendet.

Änderungen vorbehalten  
Subject to modification  
Sous réserve de modifications  
Con riserva di apportare modifiche  
Ändringar förbehålles

**Webasto**

Webasto Thermosysteme GmbH  
82131 Stockdorf · Krailing Str. 5 · Phone (0 89) 8 57 94-0  
Telefax (0 89) 8 57 94-448 · Telex 5 23 647 webas d